

**Main TIRE DISCOUNT**  
3900 MAIN ST. VANCOUVER 874-9911

67.95 51.95

拿此廣告來本號可得九折優待  
TAKE THIS AD WITH YOU, YOU WILL GET  
10% OFF FROM THE REGULAR PRICE.  
保證全埠最佳服務  
GUARANTEE BEST SERVICE IN TOWN.

**中山安堂林健龍**

占卦二元，算命五元。解卦公案，解觀音籤，天星擇日，結婚移居，祝星求運，酬謝超幽，每日在細街543號尾房候教。入門口有我相為據。

由星期一至六日中午十一時至下午六時。  
逢星期日在住宅候教。電話預約住宅電話：二五四一八六二



**做生意好機會**

家庭式最佳投資，此繁忙洗衣店（不用燙）在雲埠 KITSILANO 區，毛利近六萬元，包括入銀幣洗衣機與乾洗機，賣主可協助解決分期付款的辦法。

電話：五二四一八五八一  
專線二四四五  
或滿地可信託公司  
電話：七三六一三四四一  
MAUREEN NEYLAN

Business opportunity - excellent investment for family. Busy Laundry service (no ironing) in Kitsilano, grossing near \$60,000. Also includes coin laundry and dry cleaning. Vendor may assist financing. Please call Maureen Neylan 524-8581 Pager 2445 or Montreal Trust 736-3441

**乾通隆**

**記**

2060 E HASTINGS ST. & LAKEWOOD DRIVE  
喜士定東街二〇六〇號夾力活街

**味風港省 麵飯粉粥**

品質上乘斤兩足 薄利主義大眾化

炒粉炒麵 精美小菜 地點適中 車場寬大 七天營業

即炒即食 鑊氣十足 冷氣設備 免費泊車 例假照常

雲吞麵平過通埠 有酒牌嘆番兩杯

**泰興有限公司**  
TAI HING COMPANY LTD.

265 EAST PENDER ST. VANCOUVER B. C. PHONE 684-1028

代理經銷

- 天鵝牌珍珠牌
- 中國冰霜蝦肉
- 日本味之素
- 古巴冰霜蝦
- 古巴龍蝦尾
- 美國許記綠豆
- 韓國超等味精
- 六月二十五日起 特價推銷十五日
- 日本味之素 每磅一元二
- 韓國味精 每磅一元二
- 美國發菜綠豆 每磅五十九元
- 五磅六罐竹筍個 每箱十三元
- 五磅六罐馬蹄個 每箱十六元
- 五磅六罐 CUP 玉米筍 每箱十七元
- 二磅二古巴冰蝦 每合五元九毛九
- 四磅四古巴中冰蝦 每合十五元
- 新鮮龍蝦 新鮮魚類 特價發售 歡迎光顧

**看完本報 請即定閱**

一般餐業，雜貨店及家庭各種電器，冷雪櫃，電爐，精修保養，誠懇為僑胞服務，取費低廉，服務迅速。

電話：四三三一七三〇

**CANADA FLORIST**  
4726 CANADA WAY (科仕蘭墓園側)  
FLOWERS FOR ALL OCCASION

電話：298-0522

加拿大花舖  
花花世界  
色樣美觀  
花王蘇金主理

**訃告**

陳雲嘉夫人訃告  
胞弟趙梅弟媳林氏 趙作榮弟媳區氏 男女內侄十餘名 男女內侄孫十餘名 特此補正

**訃告**

家誠謹延標字明康陳公府君於山縣三合大澤村人於一九八〇年七月十七日上午十時壽終於中央醫院享壽九十歲不孝等隨侍在側親視含殮殮禮成服擇於七月二十八日(星期一)下午一時假座市黨儀禮館舉行喪禮同日出殯歸土下葬於士蘭墓園公祭 宗親戚友世誼哀此訃

**訃告**

哀子應傑媳婦朱翠容 女孫惟琦馬紹桃 男孫家俊家蔚家輝 女孫秀貞秀梨秀雲 侄九常姪姪馬美愛 侄孫立勳建勳 外孫馬榮莊 司書任宜樓 同泣告

**訃告**

喪宅：片打街西八十三號 電話：六八三〇九九九 治喪處：全加陳穎川總堂 片打街東一六〇號 電話：六八一〇五一八 至孝篤親公所 奇化街二四四號 電話：六八三一三七一四 雲埠台山會館 片打街二七五號 電話：六八一七七一五 中華文化研究協會 片打街東一三五號二樓 電話：六八二一六九九

**訃告**

先嚴諱如祥字慶潤公府君廣東省恩平縣觀頭坪村人於一九八〇年七月十七日下午七時五十分在中央醫院逝世享壽九十有一歲不孝等隨侍在側親視含殮殮禮成服擇於七月廿四日(星期四)下午一時假座市黨儀禮館舉行喪禮出殯歸土下葬於科士蘭墳場公祭宗親戚友世誼哀此訃

**訃告**

孤哀子卓然媳楊薇 卓榮媳葉素蘭 女歡容(適馮門) 敬梅婿唐海 男孫保平平衡建建偉 女孫愛中婿趙偉文 若冰 外男孫馮許莊馮許迪 唐君烈媳馮萍 唐君志媳杜冬 唐君榮媳唐威 外女孫唐婉喜婿伍瑞球 外男孫唐錦賢伍國強 外曾女孫唐慧賢 同泣告

**訃告**

先嚴諱錫錫號奕徵字雨霖李公府君廣東省台山縣沖蓬鄉永盛村人一九八〇年六月廿三日息勞歸主十雷打打坤中央醫院享壽九十有二歲經于六月廿六日下午二時由張道恆牧師主持葬禮安葬于雷打打坤河邊墳場 宗親戚友世誼哀此訃

**訃告**

先嚴諱其富字寬儉號民強黃公府君之喪經於七月十四日舉行喪禮出殯歸土安葬於山景墳場 宗親戚友世誼哀此訃

**訃告**

孤哀子金煥媳謝梅貞 金盈媳西氏 金豐媳黃麗芳 金思(神父) 金強媳馬金玲 女月耀婿謝榮 月耀婿方德 男孫堅輝國雄國華 女孫燕儀燕燕燕燕小燕 另有男女孫多名 外男孫方漢華方漢慶 同泣謝

**訃告**

先嚴諱其富字寬儉號民強黃公府君之喪經於七月十四日舉行喪禮出殯歸土安葬於山景墳場 宗親戚友世誼哀此訃

**訃告**

厚惠芳名 恕不稱呼 倘有錯漏 祈為見諒 (賜儀)謝鳳級合家，黃少伯合家，華聯會全人(以上每卅元)

黃素好合家，盧榮策合家，盧仲合家，黃德照合家，胡錫記合家，黃其超合家，容義合家，余輝燦夫人，江浩坤合家，黃永洪，(以上每廿元)

馬佐治夫婦十五元，謝榮春，黃植合家，伍齊修合家，黃兆林合家，黃立敬合家，黃榮源合家，黃葉文合家，余雲，張惠正合家，胡精顯，盧奕煥，李本民合家，黃國英合家，余潤發合家，黃浩波合家，廖文超合家，黃鳳嬌，李傳新。

**RICHARD WONG** (以上每十元) 伍詳，馬庭，馬媽，黃大成，黃竹菴，炳揚嫂，陳以暖，(以上每五元)陳藉康，陳濟民每四元黃啓可三元。

(花園)李惠賢合家，勝利魚舖，李華瑞，陳啓祥醫生合家，中華文化中心委員會，中華文化中心婦女部，周廣鎮，李詠源合家，黃德照，陳照合家，南興行合家，李本民，周文法，關錫潤，關炳，陳達明合家，新民國報，黃孔阜，黃孔周，黃孔維，黃忠傳，伍邦平，劉經元，吳啓明，黃永華，林樹榮，徐新源同，謝繼潛，胡基鴻，李瑞華，謝榮傑合家，謝清元合家，黃惠民，龐路合家，梅文思，美國芝加哥埠陳優，許本合家，黃光大合家，楊煜緒，黃就長嫂，楊健庭，黃月金，中華出版社馬國冠。

Harry & Ian Chin, Mr. & Mrs. Charlie Wong & Family, Mr. & Mrs. Jim Yung & Family, Albert Lee & Family, Paul Yee & Family, The Management & Staff of Bank of B. C. (Chinatown) Stanley Chin, Johnson Cheer & Family, Joe Kee Wong & Family, Ted Loo & Family, Mr. Frank Fong & Family, Mr. George Fong, Mrs. Laura Lee & Son, Ronald, Mr. & Mrs. Robert Fong, Mr. & Mrs. Richard Fong, Mr. & Mrs. John Fong, Mr. & Mrs. Rupert Fong, Mr. & Mrs. Wm. Wong, Mr. & Mrs. Jack Wong, Mr. & Mrs. Milton Wong, Mr. & Mrs. Maurice Wong, Helen & Anna Wong 素車數十輛隨送 (扶柩)黃國英，黃光大，黃德照，黃植，方德，江浩坤。

**訃告**

厚惠芳名 恕不稱呼 倘有錯漏 祈為見諒 (賜儀)謝鳳級合家，黃少伯合家，華聯會全人(以上每卅元)

黃素好合家，盧榮策合家，盧仲合家，黃德照合家，胡錫記合家，黃其超合家，容義合家，余輝燦夫人，江浩坤合家，黃永洪，(以上每廿元)

馬佐治夫婦十五元，謝榮春，黃植合家，伍齊修合家，黃兆林合家，黃立敬合家，黃榮源合家，黃葉文合家，余雲，張惠正合家，胡精顯，盧奕煥，李本民合家，黃國英合家，余潤發合家，黃浩波合家，廖文超合家，黃鳳嬌，李傳新。

**RICHARD WONG** (以上每十元) 伍詳，馬庭，馬媽，黃大成，黃竹菴，炳揚嫂，陳以暖，(以上每五元)陳藉康，陳濟民每四元黃啓可三元。

(花園)李惠賢合家，勝利魚舖，李華瑞，陳啓祥醫生合家，中華文化中心委員會，中華文化中心婦女部，周廣鎮，李詠源合家，黃德照，陳照合家，南興行合家，李本民，周文法，關錫潤，關炳，陳達明合家，新民國報，黃孔阜，黃孔周，黃孔維，黃忠傳，伍邦平，劉經元，吳啓明，黃永華，林樹榮，徐新源同，謝繼潛，胡基鴻，李瑞華，謝榮傑合家，謝清元合家，黃惠民，龐路合家，梅文思，美國芝加哥埠陳優，許本合家，黃光大合家，楊煜緒，黃就長嫂，楊健庭，黃月金，中華出版社馬國冠。

Harry & Ian Chin, Mr. & Mrs. Charlie Wong & Family, Mr. & Mrs. Jim Yung & Family, Albert Lee & Family, Paul Yee & Family, The Management & Staff of Bank of B. C. (Chinatown) Stanley Chin, Johnson Cheer & Family, Joe Kee Wong & Family, Ted Loo & Family, Mr. Frank Fong & Family, Mr. George Fong, Mrs. Laura Lee & Son, Ronald, Mr. & Mrs. Robert Fong, Mr. & Mrs. Richard Fong, Mr. & Mrs. John Fong, Mr. & Mrs. Rupert Fong, Mr. & Mrs. Wm. Wong, Mr. & Mrs. Jack Wong, Mr. & Mrs. Milton Wong, Mr. & Mrs. Maurice Wong, Helen & Anna Wong 素車數十輛隨送 (扶柩)黃國英，黃光大，黃德照，黃植，方德，江浩坤。

**訃告**

厚惠芳名 恕不稱呼 倘有錯漏 祈為見諒 (賜儀)謝鳳級合家，黃少伯合家，華聯會全人(以上每卅元)

黃素好合家，盧榮策合家，盧仲合家，黃德照合家，胡錫記合家，黃其超合家，容義合家，余輝燦夫人，江浩坤合家，黃永洪，(以上每廿元)

馬佐治夫婦十五元，謝榮春，黃植合家，伍齊修合家，黃兆林合家，黃立敬合家，黃榮源合家，黃葉文合家，余雲，張惠正合家，胡精顯，盧奕煥，李本民合家，黃國英合家，余潤發合家，黃浩波合家，廖文超合家，黃鳳嬌，李傳新。

**RICHARD WONG** (以上每十元) 伍詳，馬庭，馬媽，黃大成，黃竹菴，炳揚嫂，陳以暖，(以上每五元)陳藉康，陳濟民每四元黃啓可三元。

(花園)李惠賢合家，勝利魚舖，李華瑞，陳啓祥醫生合家，中華文化中心委員會，中華文化中心婦女部，周廣鎮，李詠源合家，黃德照，陳照合家，南興行合家，李本民，周文法，關錫潤，關炳，陳達明合家，新民國報，黃孔阜，黃孔周，黃孔維，黃忠傳，伍邦平，劉經元，吳啓明，黃永華，林樹榮，徐新源同，謝繼潛，胡基鴻，李瑞華，謝榮傑合家，謝清元合家，黃惠民，龐路合家，梅文思，美國芝加哥埠陳優，許本合家，黃光大合家，楊煜緒，黃就長嫂，楊健庭，黃月金，中華出版社馬國冠。

Harry & Ian Chin, Mr. & Mrs. Charlie Wong & Family, Mr. & Mrs. Jim Yung & Family, Albert Lee & Family, Paul Yee & Family, The Management & Staff of Bank of B. C. (Chinatown) Stanley Chin, Johnson Cheer & Family, Joe Kee Wong & Family, Ted Loo & Family, Mr. Frank Fong & Family, Mr. George Fong, Mrs. Laura Lee & Son, Ronald, Mr. & Mrs. Robert Fong, Mr. & Mrs. Richard Fong, Mr. & Mrs. John Fong, Mr. & Mrs. Rupert Fong, Mr. & Mrs. Wm. Wong, Mr. & Mrs. Jack Wong, Mr. & Mrs. Milton Wong, Mr. & Mrs. Maurice Wong, Helen & Anna Wong 素車數十輛隨送 (扶柩)黃國英，黃光大，黃德照，黃植，方德，江浩坤。

**訃告**

厚惠芳名 恕不稱呼 倘有錯漏 祈為見諒 (賜儀)謝鳳級合家，黃少伯合家，華聯會全人(以上每卅元)

黃素好合家，盧榮策合家，盧仲合家，黃德照合家，胡錫記合家，黃其超合家，容義合家，余輝燦夫人，江浩坤合家，黃永洪，(以上每廿元)

馬佐治夫婦十五元，謝榮春，黃植合家，伍齊修合家，黃兆林合家，黃立敬合家，黃榮源合家，黃葉文合家，余雲，張惠正合家，胡精顯，盧奕煥，李本民合家，黃國英合家，余潤發合家，黃浩波合家，廖文超合家，黃鳳嬌，李傳新。

**RICHARD WONG** (以上每十元) 伍詳，馬庭，馬媽，黃大成，黃竹菴，炳揚嫂，陳以暖，(以上每五元)陳藉康，陳濟民每四元黃啓可三元。

(花園)李惠賢合家，勝利魚舖，李華瑞，陳啓祥醫生合家，中華文化中心委員會，中華文化中心婦女部，周廣鎮，李詠源合家，黃德照，陳照合家，南興行合家，李本民，周文法，關錫潤，關炳，陳達明合家，新民國報，黃孔阜，黃孔周，黃孔維，黃忠傳，伍邦平，劉經元，吳啓明，黃永華，林樹榮，徐新源同，謝繼潛，胡基鴻，李瑞華，謝榮傑合家，謝清元合家，黃惠民，龐路合家，梅文思，美國芝加哥埠陳優，許本合家，黃光大合家，楊煜緒，黃就長嫂，楊健庭，黃月金，中華出版社馬國冠。

Harry & Ian Chin, Mr. & Mrs. Charlie Wong & Family, Mr. & Mrs. Jim Yung & Family, Albert Lee & Family, Paul Yee & Family, The Management & Staff of Bank of B. C. (Chinatown) Stanley Chin, Johnson Cheer & Family, Joe Kee Wong & Family, Ted Loo & Family, Mr. Frank Fong & Family, Mr. George Fong, Mrs. Laura Lee & Son, Ronald, Mr. & Mrs. Robert Fong, Mr. & Mrs. Richard Fong, Mr. & Mrs. John Fong, Mr. & Mrs. Rupert Fong, Mr. & Mrs. Wm. Wong, Mr. & Mrs. Jack Wong, Mr. & Mrs. Milton Wong, Mr. & Mrs. Maurice Wong, Helen & Anna Wong 素車數十輛隨送 (扶柩)黃國英，黃光大，黃德照，黃植，方德，江浩坤。

**訃告**

厚惠芳名 恕不稱呼 倘有錯漏 祈為見諒 (賜儀)謝鳳級合家，黃少伯合家，華聯會全人(以上每卅元)

黃素好合家，盧榮策合家，盧仲合家，黃德照合家，胡錫記合家，黃其超合家，容義合家，余輝燦夫人，江浩坤合家，黃永洪，(以上每廿元)

馬佐治夫婦十五元，謝榮春，黃植合家，伍齊修合家，黃兆林合家，黃立敬合家，黃榮源合家，黃葉文合家，余雲，張惠正合家，胡精顯，盧奕煥，李本民合家，黃國英合家，余潤發合家，黃浩波合家，廖文超合家，黃鳳嬌，李傳新。

**RICHARD WONG** (以上每十元) 伍詳，馬庭，馬媽，黃大成，黃竹菴，炳揚嫂，陳以暖，(以上每五元)陳藉康，陳濟民每四元黃啓可三元。

(花園)李惠賢合家，勝利魚舖，李華瑞，陳啓祥醫生合家，中華文化中心委員會，中華文化中心婦女部，周廣鎮，李詠源合家，黃德照，陳照合家，南興行合家，李本民，周文法，關錫潤，關炳，陳達明合家，新民國報，黃孔阜，黃孔周，黃孔維，黃忠傳，伍邦平，劉經元，吳啓明，黃永華，林樹榮，徐新源同，謝繼潛，胡基鴻，李瑞華，謝榮傑合家，謝清元合家，黃惠民，龐路合家，梅文思，美國芝加哥埠陳優，許本合家，黃光大合家，楊煜緒，黃就長嫂，楊健庭，黃月金，中華出版社馬國冠。

Harry & Ian Chin, Mr. & Mrs. Charlie Wong & Family, Mr. & Mrs. Jim Yung & Family, Albert Lee & Family, Paul Yee & Family, The Management & Staff of Bank of B. C. (Chinatown) Stanley Chin, Johnson Cheer & Family, Joe Kee Wong & Family, Ted Loo & Family, Mr. Frank Fong & Family, Mr. George Fong, Mrs. Laura Lee & Son, Ronald, Mr. & Mrs. Robert Fong, Mr. & Mrs. Richard Fong, Mr. & Mrs. John Fong, Mr. & Mrs. Rupert Fong, Mr. & Mrs. Wm. Wong, Mr. & Mrs. Jack Wong, Mr. & Mrs. Milton Wong, Mr. & Mrs. Maurice Wong, Helen & Anna Wong 素車數十輛隨送 (扶柩)黃國英，黃光大，黃德照，黃植，方德，江浩坤。

**訃告**

厚惠芳名 恕不稱呼 倘有錯漏 祈為見諒 (賜儀)謝鳳級合家，黃少伯合家，華聯會全人(以上每卅元)

黃素好合家，盧榮策合家，盧仲合家，黃德照合家，胡錫記合家，黃其超合家，容義合家，余輝燦夫人，江浩坤合家，黃永洪，(以上每廿元)

馬佐治夫婦十五元，謝榮春，黃植合家，伍齊修合家，黃兆林合家，黃立敬合家，黃榮源合家，黃葉文合家，余雲，張惠正合家，胡精顯，盧奕煥，李本民合家，黃國英合家，余潤發合家，黃浩波合家，廖文超合家，黃鳳嬌，李傳新。

**RICHARD WONG** (以上每十元) 伍詳，馬庭，馬媽，黃大成，黃竹菴，炳揚嫂，陳以暖，(以上每五元)陳藉康，陳濟民每四元黃啓可三元。

(花園)李惠賢合家，勝利魚舖，李華瑞，陳啓祥醫生合家，中華文化中心委員會，中華文化中心婦女部，周廣鎮，李詠源合家，黃德照，陳照合家，南興行合家，李本民，周文法，關錫潤，關炳，陳達明合家，新民國報，黃孔阜，黃孔周，黃孔維，黃忠傳，伍邦平，劉經元，吳啓明，黃永華，林樹榮，徐新源同，謝繼潛，胡基鴻，李瑞華，謝榮傑合家，謝清元合家，黃惠民，龐路合家，梅文思，美國芝加哥埠陳優，許本合家，黃光大合家，楊煜緒，黃就長嫂，楊健庭，黃月金，中華出版社馬國冠。

Harry & Ian Chin, Mr. & Mrs. Charlie Wong & Family, Mr. & Mrs. Jim Yung & Family, Albert Lee & Family, Paul Yee & Family, The Management & Staff of Bank of B. C. (Chinatown) Stanley Chin, Johnson Cheer & Family, Joe Kee Wong & Family, Ted Loo & Family, Mr. Frank Fong & Family, Mr. George Fong, Mrs. Laura Lee & Son, Ronald, Mr. & Mrs. Robert Fong, Mr. & Mrs. Richard Fong, Mr. & Mrs. John Fong, Mr. & Mrs. Rupert Fong, Mr. & Mrs. Wm. Wong, Mr. & Mrs. Jack Wong, Mr. & Mrs. Milton Wong, Mr. & Mrs. Maurice Wong, Helen & Anna Wong 素車數十輛隨送 (扶柩)黃國英，黃光大，黃德照，黃植，方德，江浩坤。